

## WARHAMMER 40,000

9-я редакция

## КОДЕКС: КОСМИЧЕСКИЙ ДЕСАНТ

Версия 1.0 (от 26.02.22)

(Обновление на основе версии FAQ Indomitus 1.3 от 02.22 и Chapter Approved Munitorum 2022)

В данном файле приводятся официальные вопросы и ответы по правилам, а также перечень исправлений для русскоязычных и оригинальных англоязычных печатных изданий. Приведённый в заголовке выше номер указывает версию русскоязычного файла с исправлениями, тогда как «обновление на основе версии...» отсылает к англоязычной версии файла с исправлениями, перевод которой здесь представлен. **Розовым цветом и полужирным выделением** отмечены **новые пункты исправлений**, появившиеся в свежей версии файла. Ради удобства пользования розовым цветом также выделены те места в тексте, которые изменились по сравнению с представленными в кодексе. Исправления для русскоязычной (РЯ) печатной версии касаются только ошибок, допущенных при переводе. Исправления для англоязычной (АЯ) печатной версии (они же «общие исправления») затрагивают поправки к правилам, которые распространяются и на русскоязычные, и на англоязычные издания.

## ПРИМЕЧАНИЯ РАЗРАБОТЧИКОВ

Правила из кодекса Космодесанта заменяют собой правила Адептус Астартес со с. 32-39 книги Psychic Awakening: Faith and Fury. Таким образом приведенные в указанной книге правила на литании ордена магистров ордена больше не используются. Аналогичным образом правила из Index Astartes: Black Templars заменяют собой правила Чёрных Храмовников из книги Psychic Awakening: Faith and Fury.

## БОНУСЫ К БОЕВЫМ ДОКТРИНАМ ИЗ ДОПОЛНЕНИЙ К КОДЕКСУ

В каждом из дополнений к кодексу Космодесанта можно найти способность подразделения, дающую определённые преимущества боевым единицам со способностью «Боевые доктрины» до тех пор, пока на вашу армию действует та или иная доктрина (например «Наследники Гиллимана» в дополнении Ультрадесанта, «Дикая ярость» в дополнении Космических Волков и т. п.). Если какое-то правило позволяет боевой единице получать преимущества от доктрины, которая не действует на остальную армию (например, стратегема «Адаптивная стратегия» со с. 104), то, пока это правило действует на такую БЕ, она также получает преимущества от указанной способности подразделения.

## ПРАВКИ

## Общие исправления:

## С. 103 — Стратегема «Воскрешение в бою»

Текст второго и третьего предложений должен звучать так: [Выберите одну боевую единицу **АПТЕКАРИЯ АДЕПТУС АСТАРТЕС** в вашей армии. Затем выберите одну дружественную боевую единицу **ПЕХОТЫ <ОРДЕНА> или МОТОЦИКЛИСТОВ <ОРДЕНА>** (кроме **БЕ ОТДЕЛЕНИЯ ВЕЗДЕХОДОВ <ЗАХВАТЧИК>**), чья численность меньше стартовой, в пределах 3" от неё.]

## С. 104 — Стратегема «Партизанская тактика»

Дополните текст следующим предложением:

[**Боевая единица не может прибыть из стратегического резерва в том же ходе, в котором ушла в него.**]

## С. 107 — Особенность военачальника «Безжалостный мясник»

Текст правила должен звучать так:

[За каждые 5 вражеских моделей в пределах 3" от этого **ВОЕНАЧАЛЬНИКА** он может совершить дополнительную атаку одной из своих единиц рукопашного оружия (не более 3 дополнительных атак).]

## С. 145 — Инфолист аптекария-примарис

Список ключевиков должен звучать так:

[**ПЕХОТА, ПЕРСОНАЖ, ПРИМАРИС, АПОТЕКАРИЙ**]

## С. 161 — Инфолист почтенного дредноута, опции оснащения

Добавьте следующий пункт:

[Если эта модель происходит из ордена Космических Волков (или одного из его орденов-наследников), она может заменить штормовой болтер на 1 тяжёлый огнёмёт.]

## С. 164 — Штурмовое отделение, опции оснащения

Добавьте следующий пункт:

[Если эта боевая единица происходит из ордена Кровавых Ангелов (или одного из его орденов-наследников), до двух штурмовых космодесантников могут заменить огнемёт на что-то одно из следующего: 1 мелта-ружьё, 1 плазмомёт.]

## С. 195 — Болтерное оружие

Замените словосочетание «Копьё Стража» на «Копьё Бдения».

## ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

**В:** Если включающая в себя максимальное количество моделей боевая единица, имеющая улучшение (такое как херувим армориума, телепортационный маяк или Хранитель-во-тьме) использует способность «Боевые звенья» и разделяется на две БЕ, означает ли это, что только одна из получившихся боевых единиц может пользоваться этим улучшением? И если да, должен ли я указывать, какая из двух БЕ сохраняет улучшение?

**О:** Да, если боевая единица разделилась по правилу способности «Боевые звенья», только одна из получившихся в результате БЕ может пользоваться способностью, которое дают ей улучшения вроде херувима армориума, телепортационного маяка или Хранителя-во-тьме. Объявлять, какая из двух БЕ сохраняет улучшение, не требуется – любая из получившихся в результате разделения боевых единиц может воспользоваться этим улучшением (если до этого им не воспользовалась другая). После того, как улучшение было использовано, мы советуем удалить с поля боя модель херувима армориума, телепортационного маяка или Хранителя-во-тьме, чтобы не забыть, что способность, которую дает это улучшение, уже была использована.

▼ — Цена понизилась относительно представленной в кодексе

▲ — Цена повысилась относительно представленной в кодексе

<b>БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ</b>			
<b>БОЕВАЯ ЕДИНИЦА</b>	<b>МОДЕЛЕЙ В БОЕВОЙ ЕДИНИЦЕ</b>	<b>ОЧКОВ ЗА МОДЕЛЬ</b>	<b>РЕЙТИНГ МОЩНОСТИ</b>
Капеллан-примарис на мотоцикле	1	125 ▲	6
Дредноут «Редемптор»	1	185 ▲	9
«Штормспидер-Градобой»	1	125 ▼	8
«Штормспидер-Молотобой»	1	145 ▼	9
«Штормспидер-Громобой»	1	150 ▼	9
Отделение центурионов-опустошителей	3-6	55 ▼	14
«Гладиатор» типа «Копейщик»	1	165 ▼	11
«Гладиатор» типа «Жнец»	1	195 ▼	12
«Гладиатор» типа «Храбрец»	1	215 ▼	13

# ГЛОССАРИЙ

БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА	
«Аквила Импералис»	Aquila Imperialis
«Вихрь»	Whirlwind
«Гладиатор»	Gladiator
«Гладиатор» типа «Жнец»	Gladiator Reaper
«Гладиатор» типа «Копейщик»	Gladiator Lancer
«Гладиатор» типа «Храбрец»	Gladiator Valiant
«Захватчик»	Invader
«Импульсор»	Impulsor
«Ловчий»	Stalker
«Лэндрейдер»	Land Raider
«Лэндрейдер» типа «Искупитель»	Land Raider Redeemer
«Лэндрейдер» типа «Крестоносец»	Land Raider Crusader
«Лэндспидер»	Land Speeder
«Лэндспидер-Тайфун»	Land Speeder Typhoon
«Лэндспидер-Торнадо»	Land Speeder Tornado
«Лэндспидер-Шторм»	Land Speeder Storm
«Носорог»	Rhino
«Охотник»	Hunter
«Поворник»	Vindicator
«Репульсор»	Repulsor
«Репульсор» типа «Палач»	Repulsor Executioner
«Секач»	Razorback
«Хищник»	Predator
«Хищник» типа «Аннигилятор»	Predator Annihilator
«Хищник» типа «Деструктор»	Predator Destructor
«Штормспидер»	storm speeder
«Штормспидер-Градовой»	storm speeder Hailstrike
«Штормспидер-Молотовой»	storm speeder Hammerstrike
авиация	airborne
агенты Имперiums	agents of the Imperium
агрессор	aggressor
адаптивная стратегия	adaptive strategy
адепт Омниссии	adept of the Omnissiah

БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА	
Адептус Астартес	Adeptus Astartes
активная боевая доктрина	active combat doctrine
ангелы смерти	angels of death
аптекарий	apothecary
аптекарий-примарис	primaris apothecary
артиллерия	artillery
Багровые Кулаки	Crimson Fists
безжалостный мясник	merciless butcher
безупречный огонь	uncompromising fire
Белые Шрамы	White Scars
библиарий	librarian
библиарий в доспехе типа «Фобос»	librarian in Phobos armour
библиарий в терминаторском доспехе	librarian in terminator armour
библиарий-примарис	primaris librarian
благословение	blessing
благословение Омниссии	blessing of the Omnissiah
боевой расчёт артиллерии	crewed artillery
боевые доктрины	combat doctrines
боевые звенья	combat squads
болтерная дисциплина	bolter discipline
болтерные залпы	bolter fusillades
бункер «Падение молота»	Hammerfall bunker
буря выстрелов	storm of fire
в поисках искупления	quest of atonement
вездеход	ATV, all-terrain vehicle
вернуть геносемя	recover gene-seed
вернуть реликвию	recover the relic
ветеран-сержант Клинковой гвардии	Bladeguard veteran sergeant
ветеран-сержант роты	company veteran sergeant
ветераны Крестового похода Индомитус	Indomitus crusade veterans
ветераны роты	company veterans
вжаться в укрытие	duck for cover
вид психосилы	psychic power type
вихрь неистовства	whirlwind of rage
вливающаяся на расстановку способность	deployment ability

БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА	
внутренняя ярость	fury within
воззвание к ярости	exhortation of rage
воинственный дух машины	bellicose machine spirit
война по кодексу	codex warfare
войска запугивания	terror troops
Волчья гвардия	Wolf guard
воодушевляющее красноречие	commanding oratory
воплощение бдительности	vigilance incarnate
воплощённый страх	fear made manifest
вопреки трудностям	no matter the odds
воскрешение в бою	combat revival
вторжение в разум	mind raid
выдающийся стратег	brilliant strategist
выкованные в сражении	forged in battle
выносливый дух машины	resilient machine spirit
галлюцинация	hallucination
Гвардия Ворона	Raven Guard
генная мощь	gene-wrought might
герои роты	company heroes
героические деяния	deeds of heroism
герой ордена	hero of the chapter
головорез	reiver
гравимпульс	grav pulse
Даже после смерти я несу службу	Even in death I still serve
декламация сосредоточения	recitation of focus
держатель обета	oathkeeper
десантная капсула	drop pod
десантно-штурмовой самолёт «Грозовой ворон»	Stormraven gunship
дисциплина либраниуса	librarian discipline
дисциплина по Кодексу	codex discipline
дисциплина сокрытия	obscuration discipline
доктрина опустошителей	devastator doctrine
долг вечен	duty eternal
дредноут	dreadnought
дредноут «Броненосец»	Ironclad dreadnought

**БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА**

дредноут «Контемптор»	Contemptor dreadnought
дредноут «Редемптор»	Redemptor dreadnought
дух машины	machine spirit
духовные наставники	spiritual leaders
душевидение	soul sight
дуэлянты	duellists
дымовая завеса	smokescreen
жадные до битвы	hungry for battle
железная решимость	iron resolve
Железные Руки	Iron Hands
жрец	priest
жуткие обличьем	fearsome aspect
завеса времени	veil of time
заступник	intercessor
затуманивание	shrouding
зверубийца	beastslayer
знак искусного мечника	bladesman's honour
знак меткого стрелка	marksman's honours
знаменосец	ancient
знаменосец Клинковой гвардии	Bladeguard ancient
знаменосец ордена	chapter ancient
знаменосец-примарис	primaris ancient
знание — сила	knowledge is power
знаток Кодекса	adept of the Codex
знаток физиологии	master of physiology
зодчий войны	architect of war
И не познают они страха	And they shall know no fear
идеальный мечник	exquisite swordsman
извлечь прогеноиды	recover progenoids
изничтожитель	hellblaster
Имперские Кулаки	Imperial Fists
искоренитель	eradicator
искусное парирование	skilful parry
искусные ремесленники	master artisans
канал для телеметрии	datalink telemetry
капеллан	chaplain
капеллан в терминаторском доспехе	chaplain in terminator armour
капеллан-примарис	primaris chaplain
капитан	captain
капитан в доспехе типа «Гравис»	captain in Gravis armour

**БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА**

капитан в доспехе типа «Фобос»	captain in Phobos armour
капитан в терминаторском доспехе	captain in terminator armour
капитан на мотоцикле	captain on bike
капитан с мастерски сделанной тяжёлой болт-винтовкой	captain with master-crafted bolt rifle
капитан-примарис	primaris captain
капеллан-примарис на мотоцикле	primaris chaplain on bike
Караул Смерти	Deathwatch
катехизис огня	catechism of fire
Клинковая гвардия	Bladeguard
клинок триумфа	blade of triumph
клятва доблести	oath of valour
клятва долга	oath of duty
клятва чести	oath of honour
колдовской огонь	witchfire
командное отделение	command squad
командное отделение Крыла Смерти	Deathwing command squad
командование ордена	chapter command
командование роты	company command
Космические Волки	Space Wolves
Космодесант	Space Marines
космодесантник	space marine
космодесантник-мотоциклист	space marine biker
космодесантник-опустошитель	devastator marine
космодесантник-сержант	space marine sergeant
красная жажда	red thirst
Кровавые Ангелы	Blood Angels
Крыло Ворона	Ravenwing
Крыло Смерти	Deathwing
лазутчик	infiltrator
лейтенант	lieutenant
лейтенант в доспехе головорезов	lieutenant in reiver armour
лейтенант в доспехе типа «Фобос»	lieutenant in Phobos armour
лейтенант-примарис	primaris lieutenant
литании битвы	litanies of battle
литания	litany
литания веры	litany of faith
литания ненависти	litany of hate
лишь смерть	only in death does

**БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА**

освобождает от долга	duty end
лорд-палач	lord executioner
магистр авангарда	master of the vanguard
магистр арсенала	master of the arsenal
магистр караула	master of the watch
магистр кузни	master of the forge
магистр обрядов	master of the rites
магистр ордена	chapter master
магистр походов	master of the marches
магистр разведки	master of reconnaissance
магистр рекрутов	master of recruits
магистр реликвий	master of relics
магистр святости	master of sanctity
магистр флота	master of the fleet
магистр цитадели	master of the keep
мантра силы	mantra of strength
мастера осады	siege masters
ментальная цитадель	psychic fortress
меткие издали	long-range marksmen
меткий стрелок	master marksman
механик-эксперт	expert mechanic
меч Империи	the Imperium's sword
молниеносное наступление	lightning assault
молот ярости	hammer of wrath
моторазведчики, моторазведка	outriders
мотоциклетное отделение	bike squad
мотоциклетное отделение скаутов	scout bike squad
мощь героев	might of heroes
мрачная решимость	grim resolve
мудрость древних	wisdom of the ancients
мудрый оратор	wise orator
мыслевлок	mindlock
наводчик	gunner
наковальня силы	anvil of strength
налётчик	incursor
наследники примарха	inheritors of primarch
не ведая страха	know no fear
не сдающиеся	stoic
не следующий кодексу ордена	non-codex compliant chapter
нежелание умирать	refuse to die
незаметные	stealthy

**БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА**

неодолимые	indomitable
непоколебимы перед лицом врага	unyielding in the face of the foe
непоколебимый герой	steadfast example
несокрушимый Древний	unyielding ancient
нуль-зона	null zone
оборонительный комплекс	defensive array
образец воина	martial exemplar
обряды битвы	rites of battle
огонь на подавление	suppression fire
опустошительное нападение	devastating charge
опытные наездники	skilled riders
орбитальная бомбардировка	orbital bombardment
орден Первого основания	First Founding chapter
орден-наследник	successor chapter
орден-основатель	founding chapter
основная боевая единица	core unit
особые клятвы	oaths of moment
отделение авангардных ветеранов	vanguard veteran squad
отделение агрессоров	aggressor squad
отделение арьергардных ветеранов	sternguard veteran squad
отделение вездеходов «Захватчик»	Invader ATV squad
отделение ветеранов Клинковой гвардии	Bladeguard veteran squad
отделение головорезов	reiver squad
отделение заступников	intercessor squad
отделение заступников-ветеранов	veteran intercessor squad
отделение изничтожителей	hellblaster squad
отделение искоренителей	eradicator squad
отделение лазутчиков	infiltrator squad
отделение моторазведчиков	outrider squad
отделение налётчиков	incursor squad
отделение опустошителей	devastator squad

**БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА**

отделение подавителей	suppressor squad
отделение скаутов	scout squad
отделение терминаторов	terminator squad
отделение терминаторов в реликвийных доспехах	relic terminator armour
отделение тяжёлых заступников	heavy intercessor squad
отделение ударников	inceptor squad
отделение ударных мотоциклов	attack bike squad
отделение устраниателей	eliminator squad
отделение центурионов-опустошителей	centurion devastator squad
отделение штурмовых заступников	assault intercessor squad
открытая	open-topped
отпрыски кузни	scions of the forge
отход после стрельбы	shoot and fade
охотники на ксеносов	xenos hunters
парирование	blade parry
партизанская тактика	guerilla tactics
парящий танк	hover tank
перехватчик «Грозовой ястреб»	Stormhawk interceptor
печать чистоты	purity seal
плоть слаба	the flesh is weak
повелитель обмана	lord of deceit
подавитель	suppressor
подавляющий огонь	suppressing fire
почётное звание	honorific
почитай знамя	honour the standard
почитай орден	honour the chapter
почтенный дредноут	venerable dreadnought
праведное рвение	righteous zeal
превосходство в бою	martial superiority
предельное количество бионики	bionic extremis
презрение как броня	armour of contempt
привычный враг	preferred enemy
прикрывающий огонь	covering fire
примарис	primaris
приоритет целей	target priority
прирождённые герои	born heroes
пробудить души машин	awaken the machine spirits

**БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА**

проклятие	malediction
протоколы дециматора	decimator protocols
пси-зачистка	psychic scourge
психическое мастерство	psychic mastery
пушка «Громовой»	Thunderfire cannon
равномерное наступление	steady advance
разрушитель	wrecker
Расчленители	Flesh Tearers
режим парения	hover jet
реквизиционная стратагема	requisition stratagem
реликвия ордена	relic of the chapter
репульсорное поле	repulsor field
ритуалы войны	rites of war
Рубикон Примарис	Rubicon Primaris
Саламандры	Salamanders
самоотверженный лекарь	selfless healer
сверхзвуковая	supersonic
сверхчеловеческая физиология	transhuman physiology
сервитор	servitor
сервотурель «Огнебой»	Firestrike servo-turret
сержант авангардных ветеранов	vanguard veteran sergeant
сержант агрессоров	aggressor sergeant
сержант арьергардных ветеранов	sternguard veteran sergeant
сержант головорезов	reiver sergeant
сержант заступников	intercessor sergeant
сержант заступников-ветеранов	veteran intercessor sergeant
сержант изничтожителей	hellblaster sergeant
сержант искоренителей	eradicator sergeant
сержант космодесантников-опустошителей	devastator marine sergeant
сержант лазутчиков	infiltrator sergeant
сержант моторазведчиков	outrider sergeant
сержант мотоциклистов	biker sergeant
сержант налётчиков	incursor sergeant
сержант подавителей	suppressor sergeant
сержант скаутов	scout sergeant
сержант скаутов-	scout biker sergeant

**БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА**

мотоциклистов	
сержант терминаторов	terminator sergeant
сержант терминаторов в реликвийных доспехах	relic terminator sergeant
сержант тяжёлых заступников	heavy intercessor sergeant
сержант ударников	inceptor sergeant
сержант устранителей	eliminator sergeant
сержант центурионов-опустошителей	devastator centurion sergeant
сержант штурмовых заступников	assault intercessor sergeant
сержант штурмовых космодесантников	assault marine sergeant
сержант штурмовых терминаторов	assault terminator sergeant
сержант штурмовых центурионов	assault centurion sergeant
сила духа машины	power of the machine spirit
сканирование ауспиком	auspex scan
скаут	scout
скаут-мотоциклист	scout biker
скорострельность	rapid fire
скорость примарха	speed of the primarch
славословие ненависти	canticle of hate
смертоносный охотник	deadly hunter
Смерть предателям!	Death to the traitors!
смерть с небес	death from above
сокрушительный штурм	shock assault
сокрытые позиции	concealed positions
сосредоточенный дух машины	focused machine spirit
спущенные охотники	hunters unleashed
старший аптекарь	chief apothecary
старший библиарий	chief librarian
старший викальер	chief victualler
стойкие	stalwart
стратагема оснащения	wargear stratagem
стратагема реквизиции	requisition stratagem
стратагема стратегической уловки	strategic ploy stratagem
стратагема тактики боя	battle tactic stratagem

**БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА**

стратагема эпического деяния	epic deed stratagem
стратегия «ударил – отступил»	hit-and-run warfare
стремительное наступление	rapid assault
счёт неведения страха	know no fear tally
счёт почитания знамени	honour the standard tally
тактика наследника	successor tactic
тактика ордена	chapter tactics
тактика ордена-наследника	successor chapter tactic
тактическая доктрина	tactical doctrine
тактическая точность	tactical precision
тактический боевой костюм «Инвиктор»	Invictor tactical warsuit
тактическое отделение	tactical squad
тактическое отступление	tactical withdrawal
телепортационный удар	teleport strike
телохранители	bodyguard
тёмное проклятие	tenebrous curse
Тёмные Ангелы	Dark Angels
темпоральный коридор	temporal corridor
терминатор	terminator
терминатор в реликвийном доспехе	relic terminator
терминаторские почести	terminator honours
технодесантник	techmarine
технодесантник-примарис	primaris techmarine
тотальное уничтожение	total obliteration
трудно попасть	hard to hit
турбоускорение	turbo-boost
тяжёлый заступник	heavy intercessor
ударная тактика	shock tactics
ударник	inceptor
укрепиться	brace
Ультрадесант	Ultramarines
управляемая артиллерия	operated artillery
установить знамя	plant the standard
устранитель	eliminator
фланговый обход	outflank
хозяева теней	shadow masters

**БОЕВЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРАВИЛА**

хранимые	warded
хранитель будущего	custodian of the future
хранитель Древних	warden of the ancients
центурион-опустошитель	centurion devastator
центурион-опустошитель	devastator centurion
чемпион ордена	chapter champion
чемпион роты	company champion
чемпион человечества	champion of humanity
Чёрные Храмовники	Black Templars
честь или смерть	honour or death
шок и трепет	shock and awe
штифты за выслугу лет	centurios service studs
шторспидер «Громовой»	storm speeder Thunderstrike
штурм посредством десантной капсулы	drop pod assault
штурмовая доктрина	assault doctrine
штурмовая техника	assault vehicle
штурмовик «Грозовой коготь»	Stormtalon gunship
штурмовое отделение	assault squad
штурмовое отделение терминаторов	terminator assault squad
штурмовое отделение центурионов	centurion assault squad
штурмовой заступник	assault intercessor
штурмовой космодесантник	assault marine
штурмовой терминатор	assault terminator
штурмовой центурион	assault centurion
Шустрый Коготь	Swiftclaw
эксперт по Кодексу	master of the Codex
эксперт по скрытности	stealth adept
эхо Вороньего Шпиля	echo of the Ravenspire
юдициар	judiciar
ярлык стратагеми	stratagem label
ярость Первой	fury of the First
ярость предков	fury of the ancients

**ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ**

«Ангельское творение»	Angel Artifice
«Благодарение яростью»	Benediction of Fury

ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ	
«Гнев Льва»	Lion's Wrath
«Гнев примарха»	Primarch's Wrath
«Десница Кузни»	gauntlet of the Forge
«Драккис»	Drakkis
«Зубы Терры»	Teeth of Terra
«Избавитель»	The Deliverer
«Избавление»	Acquittal
«Изъявление гнева»	the Honour Vehement
«Инфернус»	Infernus
«Конец»	Quietus
«Кровавая песнь»	Blood Song
«Помрачение»	Blackout
«Правосудие Императора»	the Emperor's Judgement
«Пургаторус»	Purgatorus
«Скорбная песнь»	Lament
«спиральная перчатка»	helix gauntlet
«Стрела Дорна»	Dorn's Arrow
«Ярость Горгона»	Gorgon's Wrath
автоматическая болт-винтовка	auto bolt rifle
автоматическая болтерная перчатка	auto boltstorm gauntlet
автопушка «Жнец»	Reaper autocannon
автопушка «Хищник»	Predator autocannon
адамантовая кираса	adamantine cuirass
атомантические щиты	atomantic shielding
боевой нож	combat knife
боевые медикаменты	combat restoratives
болт-винтовка	bolt rifle
болт-винтовка «Адский шторм»	Hellstorm bolt rifle
болт-винтовка «Казнитель»	Executor bolt rifle
болт-винтовка модели «Белликос»	Bellicos bolt rifle
болт-винтовка модели «Ловчий»	Stalker bolt rifle
болтер	boltgun
болтерная перчатка	boltstorm gauntlet
болтерная установка «Буря»	Tempest bolter
болтерная установка «Ураган»	Hurricane bolter
болтерное оружие	bolt weapon

ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ	
болтерный комплекс «Падение молота»	Hammerfall heavy bolter array
болт-карабин	bolt carbine
болт-карабин модели «Оккюлюс»	Oculus bolt carbine
болт-карабин модели «Разжигатель»	Instigator bolt carbine
болт-пистолет	bolt pistol
болт-пистолет «Освободитель»	Absolvor bolt pistol
большие волчи когти	great wolf claw
большой фенрисский топор	fenrisian great axe
буревой молот	tempest hammer
венец Индомитус	halo Indomitus
Вечный щит	the Shield Eternal
вихревой болт	vortex bolt
Вокс Эспирум	the Vox Espirum
волкитный разрядник	volkite charger
высокоточный болт-карабина	marksman bolt carbine
вьюжный щит	blizzard shield
гиперосколочный патрон	hyperfrag round
гравипистолет	grav-pistol
гравипушка	grav-cannon
гравиружьё	grav-gun
гравিশют головорезов	reiver grav-chute
гранатомёт «Крак-шторм»	Krakstorm grenade launcher
гранатомёт «Фраг-шторм»	Fragstorm grenade launcher
гранатомёт Астартес	Astartes grenade launcher
гранатомётный модуль	grenade harness
грозовой щит	storm shield
громовой молот	thunder hammer
дополнительный штормовой болтер	additional storm bolter
доспех «Индомитус»	the Armour Indomitus
доспех типа «Гравис»	Gravis armour
доспех типа «Фобос»	Phobos armour
дредноутский цепной кулак	dreadnought chainfist
дредноутское вооружение	dreadnought weapons
дредноутское оружие ближнего боя	dreadnought combat weapon
дымовая завеса	smokescreen
железный нимб	iron halo
знамя Астартес	Astartes banner
знамя ордена	chapter banner

ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ	
комбиболтер	combi-bolter
комбивооружение	combi-weapons
комбиграв	combi-grav
комбимелта	combi-melta
комбиогнеёт	combi-flamer
комбиплазма	combi-plasma
комплекс активной защиты (КАЗ)	auto launcher
комплекс связи лазутчиков	infiltrator comms array
комплекс тяжёлых огнемётов «Падение молота»	Hammerfall heavy flamer array
копьё Стража	Guardian spear
крак-граната	krak grenade
крак-ракета	krak missile
крозиус арканум	crozius arcanum
крукс терминатус	crux terminatus
крюкомёт	grapnel launcher
ксенофазовый клинок	xenophase blade
кузничный болтер	forge bolter
лазерная фузья	las fusil
лазерный коготь	las-talon
лазерный коготь «Громовой»	Thunderstrike las-talon
лазерный уничтожитель «Копейщик»	Lancer laser destroyer
лазпушка	lascannon
макроплазменный выжигатель	macro plasma incinerator
маскхалат	camo cloak
мастерки сделанный болтер	master-crafted boltgun
мастерски сделанная автоматическая болт-винтовка	master-crafted auto bolt rifle
мастерски сделанная болт-винтовка модели «Ловчий»	master-crafted stalker bolt rifle
мастерски сделанная тяжёлая болт-винтовка	master-crafted heavy bolt rifle
мастерски сделанный болт-карабин модели «Разжигатель»	master-crafted instigator bolt carbine
мастерски сделанный силовой меч	master-crafted power sword
мастерски сделанный силовой топор	master-crafted power axe
мастерски сделанный спецболт-пистолет	master-crafted special issue bolt pistol
мастерски-сделанный болт-карабин модели «Оккюлюс»	master-crafted oculus bolt carbine

ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ	
мелта-бомба	melta bomb
мелта-винтовка	melta rifle
мелта-оружие	melta weapon
мелта-ружьё	meltagun
мелта-уничтожитель	melta destroyer
молниевые когти	lightning claw
Мортис Махина	Mortis Machina
мультимелта	multi-melta
мультиспектральный комплекс	multi-spectrum array
нартециум	narthecium
наручный гранатомёт	wrist-mounted grenade launcher
наступательная гатлинг-пушка	onslaught gatling cannon
невральный покров	neural shroud
неоволкитный пистолет	neo-volkite pistol
образцовый клинок	paragon blade
обычная стрельба	standard
огнемет	flamer
огнеметное оружие	flame weapon
омниглушитель	omni-scrambler
омнископ	omniscopes
оптические приборы «Аквилон»	Aquilon optics
орбитальный комплекс связи	orbital comms array
осадный отвал «Поворника»	Vindicator siege shield
патрон «Мортис»	Mortis round
патрон «Палач»	Executioner round
перчатка «Пламенный шторм»	flamestorm gauntlet
перчатки Ультрамара	gauntlets of Ultramar
пистолет «Адский мороз»	Helfrost pistol
пистолет «Инферно»	Inferno pistol
пистолет-редуктор	reductor pistol
плазменная пушка	plasma cannon
плазменное оружие	plasma weapon
плазменный бластер	plasma blaster
плазменный выжигатель	plasma incinerator
плазменный изничтожитель	plasma exterminator
плазменный пистолет	plasma pistol
плазменный резак	plasma cutter
плазмомёт	plasma gun
плащ Фантомного плетения	ghostweave cloak

ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ	
поисково-истребительная ракета	hunter-killer missile
поисково-устранительная ракета	hunter-slayer missile
прыжковый ранец	jump pack
психический капюшон	psychic hood
психосиловой меч	force sword
психосиловой посох	force stave
психосиловой топор	force axe
пусковая установка «Ветер смерти»	Deathwind launcher
пушка «Адский мороз»	Helfrost cannon
пушка «Инцендиум»	incendium cannon
пушка «Пламенный шторм»	Flamestorm cannon
пушка «Разрушитель»	Demolisher cannon
Пылающий клинок	the Burning Blade
ракета «Грозовая ярость»	Stormfury missile
ракета «Икар»	Icarus missile
ракетная система залпового огня (РСЗО) «Вихрь-Кастелян»	Whirlwind castellan launcher
ракетная система залпового огня (РСЗО) «Вихрь-Мщение»	Whirlwind vengeance launcher
ракетная установка	missile launcher
ракетная установка «Белликатус»	Bellicatus missile array
ракетная установка «Грозовой разряд»	Stormstrike missile launcher
ракетная установка «Небесный молот»	Skyhammer missile launcher
ракетная установка «Падение молота»	Hammerfall missile launcher
ракетная установка «Тайфун»	Typhoon missile launcher
ракетная установка «Центурион»	Centurion missile launcher
ракетная установка «Циклон»	Cyclone missile launcher
ракетный контейнер «Икар»	Icarus rocket pod
раскалывающий удар	cleave
рассеянный	dispersed
режим перегрузки	supercharge
реликварий с Гаталамора	Reliquary of Gathalamor
реликвийный клинок	relic blade
реликвийный клинок палача	executioner relic blade
реликвийный щит	relic shield
реликвия примарха	relic of the primarch

ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ	
розарий	rosarius
ручной огнемет	hand flamer
сигнум	signum
силовая булава	power maul
силовой кулак	power fist
силовой меч	power sword
силовой топор	power axe
скаутская снайперская винтовка	scout sniper rifle
скашивающий удар	scythe
снайперская болт-винтовка	bolt sniper rifle
снаряды «Адское пламя»	hellfire shells
снаряды «Дрожь»	tremor shells
спаренная автоматическая болт-винтовка	twin auto bolt rifle
спаренная болт-винтовка	twin bolt rifle
спаренная лазпушка	twin lascannon
спаренная мультимелта	twin multi-melta
спаренная тяжёлая наступательная гатлинг-пушка	twin heavy onslaught gatling cannon
спаренная тяжёлая плазменная пушка	twin heavy plasma cannon
спаренная ускорительная автопушка	twin accelerator autocannon
спаренная шквальная автопушка	twin ironhail autocannon
спаренная штурмовая пушка	twin assault cannon
спаренный болтер	twin boltgun
спаренный лазерный коготь	twin las-talon
спаренный тяжёлый болтер	twin heavy bolter
спаренный шквальный тяжёлый пулемёт	twin ironhail heavy stubber
спаренный шквальный тяжёлый пулемёт «Икар»	twin icarus ironhail heavy stubber
спецболтер	special issue boltgun
спецболт-карабин	special issue bolt carbine
спецболт-пистолет	special issue bolt pistol
специальное оружие	special weapons
стяг павших	pennant of the fallen
сфокусированный	focused

**ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ**

телепортационный маяк	teleport homer
телепортационный транспондер Астартеc	Astartes teleportation transponder
темпормортис	tempormortis
тип X «Гравис»	Mk X Gravis
том Малкадора	Tome of Malcador
тяжёлая болт-винтовка	heavy bolt rifle
тяжёлая мелта-винтовка	heavy melta rifle
тяжёлая наступательная гатлинг-пушка	heavy onslaught gatling cannon
тяжёлая плазменная пушка	heavy plasma cannon
тяжёлый болтер	heavy bolter
тяжёлый болтер «Адский шторм»	Hellstorm heavy bolter
тяжёлый болтер модели «Казнитель»	Executor heavy bolter
тяжёлый болт-пистолет	heavy bolt pistol
тяжёлый громовой	heavy thunder

**ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ**

молот	hammer
тяжёлый лазерный уничтожитель	heavy laser destroyer
тяжёлый огнемёт	heavy flamer
тяжёлый плазменный выжигатель	heavy plasma incinerator
ускорительная автопушка	accelerator autocannon
флакк-ракета	flakk missile
фраг-граната	frag grenade
фраг-ракета	frag missile
херувим армиумума	armorium cherub
цепной кулак	chainfist
цепной меч	chainsword
цепной меч Астартеc	Astartes chainsword
шквальный пулемётный комплекс «Небесный коготь»	ironhail skytalon array
шквальный тяжёлый пулемёт	ironhail heavy stubber
шквальный тяжёлый пулемёт «Икар»	Icarus ironhail heavy stubber

**ВООРУЖЕНИЕ И ОСНАЩЕНИЕ**

штандарт Императора Восходящего	Standart of the Emperor Ascendant
штандарт Праведной Ненависти	standard of righteous hatred
штормовая пушка «Икар»	Icarus stormcannon
штормовой болтер	storm bolter
штурмовая пушка	assault cannon
штурмовая пушка «Кхерес»	Kheres-pattern assault cannon
штурмовой болтер	assault bolter
штурмовой гранатомёт «Броненосец»	Ironclad assault launcher
штурмовой плазменный выжигатель	assault plasma incinerator
штурмовые гранатомёты	assault launchers
щитовой купол	shield dome
эвисцератор	eviscerator
электромагнитная мина	haywire mine